

- Nan gid sa a gen tradiksyon kesyon, enstriksyon ak repons ki ekri nan kesyonè resansman ofisyèl 2010 la.
- Chèche respons nan gid la epi aprè make respons ou chwazi pou chak menm kesyon sou kesyonè resansman ofisyèl 2010 la.
- Aprè mete kesyonè resansman ofisyèl 2010 ou reponn lan nan lapòs. **PA** mete nan lapòs gid nan lòt lang pou resansman 2010 la.

Se pou kòmanse la

Ekri ak yon plim ble oubyen nwa.

Resansman an ap konte tout moun ki, 1 avril 2010, abite isit la.

Anvan ou reponn Kesyon #1, suiv tout entriksyon nou you pou w konte konbyen moun ki abite nan kay, apatman oubyen woulòt sa a.

- Konte tout moun, e pa bliye tibebe, ki abite epi dòmi isit la pi plis pase lòt kote.

Biwo resansman an ap konte moun ki nan lopital ak nan lòt kote, kidonk :

- Pa konte moun ki abite lòt kote tankou nan kolèj oubyen nan lame.
- Pa konte okenn moun ki, 1 avril 2010, nan mezon retrèt, prizon, elatriye.
- Pa mete moun sa yo nan kesyonè ou reponn lan menmsi y ap tounen abite isit la apre yo kite kolèj, mezon retrèt, lame, prizon, elatriye. Osonn y ap konte de fwa nan resansman an.

Se pou n konte nan resansman an tou moun ki pa gen kote pèmanan pou yo abite, kidonk

- Si gen yon moun ki pa abite okenn kote an pèmanans men ki, 1 avril 2010, rete ak ou, se pou konte moun sa a tou. Osonn, li pa p konte nan resansman an.

1. Konbyen moun te, 1 avril 2010, abite oubyen te la nan kay, apatman oubyen woulòt sa a ?

Konbyen moun =

2. Èske 1 avril 2010 te gen lòt moun ki te la nan kay la ak ou ki pa ekri nan Kesyon #1 ?

Mete yon nou tout ti bwat ki ofri yon bon repons.

- Timoun, tankou tibebe ki fèk fèt oubyen foster timoun
- Fanmi, tankou timoun ki majè, kouzèn, oubyen boparan
- Moun ki pa fanmi, tankou lòt lokatè oubyen baby sitter ki abite la
- Moun ki tanpòremman abite isit la
- Pa gen okenn lòt moun

3. Nan kay, apatman oubyen woulòt sa a —

Mete yon nan YON GRENN bwat.

- Se oumenm oubyen yon lòt moun ki abite nan kay sa a ki pwopriyetè epi ki gen ipotèk oubyen prete lajan labank ?
San pa bliye prè lajan sou valè kay la.
- Se oumenm oubyen yon lòt moun ki abite nan kay sa a ki pwopriyetè epi ki san ipotèk oubyen ki pa dwe lajan prete labank ?
- Lwe ?
- Abite la san peman lwaye ?

4. Ki nimewo telefòn ou ? Li posib pou n rele w si gen yon repons nou pa konprann.

Areya kòd + nimewo

- -

Form D-60(Haitian Creole) (03-09-2009)

U S C E N S U S B U R E A U

5. Tanpri, bay enfòmasyon pou chak grenn moun ki abite isit la. Kòmanse ak moun ki abite isit la e ki pwopriyetè oubyen lwe kay, apatman oubyen woulòt sa a. Si pwopriyetè oubyen moun ki lwe a abite lòt kote, kòmanse ak nenpòt lòt moun majè ki abite isit la. Moun sa se Moun #1.

Ki jan Moun #1 an rele ? Sèvi ak gwo lèt pou ekri non moun lan anba a.

Siyati

Prenon Inisyal non
batèm

6. Ki sèks Moun #1 ? Mete yon nan YON GRENN bwat.

Gason Fi

7. Ki laj Moun #1 e ki lè Moun #1 fèt ?

Pout tout tibebe ki poko gen 1 an tanpri mete 0 pou laj li.

Ekri chif yo andedan chak bwat.

Laj nan 1 avril 2010 Mwa Jou Ane li fèt

→ **NOTE BYEN : Tanpri repon TOUDE Kesyon #8 sou ansèt panyòl ak Kesyon #9 sou ras. Pou resansman sila, ansèt panyòl pa menm ak ras.**

8. Èske Moun #1 panyòl, laten oubyen gen ansèt espayòl ?

- Non, Moun #1 pa panyòl, laten e pa gen ansèt espayòl
- Wi, meksiken, ameriken-meksiken, chikano
- Wi, pòtoriken
- Wi, kibèn
- Wi, lòt panyòl, laten oubyen ansèt panyòl — *Sèvi ak gwo lèt pou ekri orijin moun lan, pa egzanp : ajanten, kolonbyen, dominiken, nikaragweyen, salvadoryen, espayòl, elatriye.* ↘

9. Ki ras Moun #1 ? Mete nan youn oubyen plis bwat.

- Blan
- Nwa, ameriken-afriken, oubyen nèg
- Endyen-ameriken oubyen natif natal Alaska — *Sèvi ak gwo lèt pou ekri non tripi prensipal oubyen kote l enskri.* ↘

- Endyen-azyatik Japonè Natif natal Awayi
- Chinwa Koreyen Moun II Maryàn oubyen Chamowo
- Filipino Vyetnamiyen Samoyen
- Lòt azyatik — *Sèvi ak gwo lèt pou ekri ras li, pa egzanp : hmong, lawosyen, taylandè, pakistanè, kanbodyen, elatriye.* ↘ Lòt moun II Pasifik — *Sèvi ak gwo lèt pou ekri ras li, pa egzanp : moun Fiji, tongyen, elatriye.* ↘

Lòt ras — *Sèvi ak gwo lèt pou ekri ras la.* ↘

10. Èske Moun #1 pafwa abite oubyen rete lòt kote ?

Non Wi — *Mete yon nou tout ti bwat ki ofri yon bon repons.*

- Abite nan kolèj Pou gad timoun
- Nan lame Nan prizon
- Nan yon lojman a sezon oubyen dezyèm lojman Nan mezon retrèt
- Pou lòt rezon

→ **Si w te konte plis moun nan Kesyon #1, kontinye ak Moun #2.**

1. Ekri ak gwo lèt non Moun #2-6

Siyati

Prenon Inisyal non
batèm

2. Ki sa moun sa a ye pou Moun #1 ? Mete yon nan YON GRENN bwat.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Mari oubyen madanm | <input type="checkbox"/> Bopè oubyen bèlmè |
| <input type="checkbox"/> Pitit gason oubyen pitit fi biyolojik | <input type="checkbox"/> Jand/bofis oubyen bèlfi |
| <input type="checkbox"/> Pitit gason oubyen pitit fi adopte | <input type="checkbox"/> Lòt fanmi |
| <input type="checkbox"/> Bofis oubyen bèlfi | <input type="checkbox"/> Lokatè chanm oubyen pansyonè |
| <input type="checkbox"/> Frè oubyen sè | <input type="checkbox"/> Dezyèm lokatè |
| <input type="checkbox"/> Papa oubyen manman | <input type="checkbox"/> Abite ansanm san pa marye |
| <input type="checkbox"/> Pitit pitit | <input type="checkbox"/> Lòt ki pa fanmi |

3. Ki sèks moun sa a ? Mete yon nan YON GRENN bwat.

- Gason Fi

4. Ki laj sa a e ki lè moun sa a fèt ?

Pout tout tibebe ki poko gen 1 an tanpri mete 0 pou laj li.
Ekri chif yo andedan chak bwat.

Laj li nan 1 avril 2010 Mwa Jou Ane li fèt

→ **NOTE BYEN : Tanpri repon TOUDE Kesyon #5 sou ansèt panyòl ak Kesyon #6 sou ras. Pou resansman sila, ansèt panyòl pa menm ak ras.**

5. Èske moun sa a panyòl, laten oubyen gen ansèt espayòl ?

- Non**, Moun #1 pa panyòl, laten e pa gen ansèt espayòl
- Wi, meksiken, ameriken-meksiken, chikano
- Wi, pòtoriken
- Wi, kibèn
- Wi, lòt panyòl, laten oubyen ansèt panyòl – *Sèvi ak gwo lèt pou ekri orijin moun lan, pa egzanp : ajanten, kolonbyen, dominiken, nikaragweyen, salvadoryen, espayòl, elatriye.* ↴

6. Ki ras moun sa a ? Mete nan youn oubyen plis bwat.

- Blan
- Nwa, ameriken-afriken, oubyen nèg
- Endyen-ameriken oubyen natif natal Alaska – *Sèvi ak gwo lèt pou ekri non tribi prensipal oubyen kote l enskri.* ↴

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Endyen-azyatik | <input type="checkbox"/> Japonè | <input type="checkbox"/> Natif natal Awayi |
| <input type="checkbox"/> Chinwa | <input type="checkbox"/> Koreyen | <input type="checkbox"/> Moun II Maryàn oubyen Chamowo |
| <input type="checkbox"/> Filipino | <input type="checkbox"/> Vyetnamyen | <input type="checkbox"/> Samoyen |
| <input type="checkbox"/> Lòt azyatik – <i>Sèvi ak gwo lèt pou ekri ras li, pa egzanp : hmong, lawosyen, taylandè, pakistanè, kanbodyen, elatriye.</i> ↴ | <input type="checkbox"/> Lòt moun II Pasifik – <i>Sèvi ak gwo lèt pou ekri ras li, pa egzanp : moun Fiji, tongyen, elatriye.</i> ↴ | |

- Lòt ras – *Sèvi ak gwo lèt pou ekri ras la.* ↴

7. Èske moun sa a pafwa abite oubyen rete lòt kote ?

- Non Wi — *Mete yon nou tout ti bwat ki ofri yon bon repons.*
- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Abite nan kolèj | <input type="checkbox"/> Pou gad timoun |
| <input type="checkbox"/> Nan lame | <input type="checkbox"/> Nan prizon |
| <input type="checkbox"/> Nan yon lojman a sezon oubyen dezyèm lojman | <input type="checkbox"/> Pou lòt rezon |

→ **Si w konte plis moun nan Kesyon #1 ki sou premye paj la, kontinye ak Moun #3.**

Si w pa t gen ase plase pou make tout moun ki abite nan kay oubyen apatman sa a, tanpri ekri lòt yo anba la. *Li posib pou biwo resansman an rele w pou menm enfòmasyon an sou moun sa yo.*

Moun #7-12

Siyati

Prenon Inisyal non
batèm

Sèks Gason Fi

Laj li ye 1 avril 2010 Dat li fèt

Mwa Jou Ane

Ki sa li ye pou Moun #1 ? Wi Non

Si w bezwen enfòmasyon siplemantè sou resansman 2010 la, tanpri ale sou sit entènèt sa a : <<http://www.census.gov/2010census>>.

PA BLIYE :
Se pou mete lapòs kesyonè resansman ofisyèl 2010 ou ranpli.
PA voye tounen nan lapòs gid nan lòt lang pou resansman sa a.

MÈSI ANPIL.